

БОЖЕ, ТВОЮ МИЛОСТЬ

Herr, seignädig

Перевод П. Ляшенко

F. Mendelson
(1809–1847)

Andante

S. Бо_ же!

A. Бо_ же!

T. Бо_ же! Бо_ же, Тво_ ю ми_ лость же_ ла_ ем мы вос_

B. Бо_ же!

Detailed description: This is the first system of a four-part vocal score. It features four staves: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The key signature is one flat (B-flat major/D minor) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante'. The Soprano and Alto parts begin with a whole note chord (F4, C5) and remain silent for the rest of the system. The Tenor part begins with a whole note chord (F4, C5) and then has a melodic line starting on the second measure. The Bass part begins with a whole note chord (F4, C5) and remains silent for the rest of the system. The lyrics are: 'Бо_ же!' for Soprano and Alto; 'Бо_ же! Бо_ же, Тво_ ю ми_ лость же_ ла_ ем мы вос_' for Tenor; and 'Бо_ же!' for Bass.

Бо_ же, Тво_ ю ми_ лость же_ ла_ ем мы вос_ по_ мя_

по_ мя_ нуть, Тво_ ю ми_ лость, Тво_ ю ми_

Detailed description: This is the second system of the four-part vocal score. It continues the vocal lines from the first system. The Soprano part remains silent. The Alto part has a melodic line starting on the second measure. The Tenor part has a melodic line starting on the second measure. The Bass part has a melodic line starting on the second measure. The lyrics are: 'Бо_ же, Тво_ ю ми_ лость же_ ла_ ем мы вос_ по_ мя_' for Alto; 'по_ мя_ нуть, Тво_ ю ми_ лость, Тво_ ю ми_' for Tenor; and 'по_ мя_ нуть, Тво_ ю ми_ лость, Тво_ ю ми_' for Bass.

Бо же, Тво ю ми лость же ла ем мы вос по мя нуть, вос
 нуть, же ла ем вос по мя нуть, вос
 лость же ла ем мы вос по мя

вос по мя нуть. Ду хом Ты ис пол ни
 _по мя нуть. Ду хом Ты ис пол ни
 вос по мя нуть. Ду хом Ты ис пол ни и свет
 нуть, вос по мя нуть. Ду хом Ты ис пол ни и

_по мя нуть, Тво ю ми лость же ла ем
 _по мя нуть Тво ю ми лость, ми лость вос
 нуть, же ла ем мы вос по мя нуть,
 Бо же, Тво ю ми лость же ла ем мы вос по мя

нас и свет я ви. Бо же, Тво ю ми лость же ла ем мы вос
 нас и свет я ви. Тво ю ми
 я ви. Тво ю ми лость же ла ем вос по мя
 свет я ви, и свет я ви.

-по- мя- нуть, вос- по- мя- нуть. У- кре-
 -лость же- ла- ем вос- по- мя- нуть. У- кре-
 -нуть, же- ла- ем вос- по- мя- нуть. У- кре-

Бо- же, Тво- ю ми- лость же- ла- ем вос- по- мя- нуть. У- кре-

у- кре- пи Ты нас, Гос- подь, и
 -пи Ты нас, Гос- подь, и бла- го- сло- ви, и
 -пи, у- кре- пи Ты нас, Гос- подь, и бла-

-подь, и бла- го- сло- ви нас,

-пи Ты нас, Гос- подь, ны- не бла- го- сло- ви нас,
 -пи Ты нас, Гос- подь, ны- не бла- го- сло- ви, у- кре-
 -пи Ты нас, Гос- подь, ны- не бла- го- сло- ви, у- кре-

-пи Ты нас, Гос- подь, у- кре- пи Ты нас, Гос-

бла- го- сло- ви нас, бла- го- сло- ви.
 бла- го- сло- ви Ты нас, бла- го- сло- ви.
 -го- сло- ви нас, бла- го- сло- ви.

бла- го- сло- ви, бла- го- сло- ви, бла- го- сло- ви.

КОГДА Я ВИЖУ РУК ТВОИХ ТВОРЕНЬЕ

Е. Чопилко

Andante

p

S. A.

1. Ко_гда я ви_жу рук Тво_их тво_ви_жу, ут_ро на_сту_бой в сми_ре_ни_и скло_дес_ных дел по_вест_во_

T. B.

mf

-не_ нья: что че_ ло_ век, что пом_нишь Ты е_
-ва_ ет и все свет_ лей ста_но_ вит_ ся рас_
-ля_ юсь, что не за_ был, Спа_си_ тель, Ты ме_
-за_ нье и не за_ был Ты, Бо_ же, о_ бо

mf

p

-ре_ нье и муд_рость со_ зи_ да_ нья Тво_ е_
-па_ ет и го_ри_ зонт на_ пол_нил яр_кий
-ня_ юсь, Тво_ е ве_ ли_ чье ви_ жу сре_ди
-ва_ нье чи_ та_ ю я в ве_ чер_ней ти_ ши_

tr 1,3,4

-го? Что че_ ло_ век, что пом_нишь Ты е_ го? 2. Ко_гда я
-свет, и все свет_ был, Спа_си_ тель, Ты ме_ ня. 4. Тво_их чу_
-ня, что не за_ был, Спа_си_ тель, Ты ме_ ня. 4. Тво_их чу_
мне, и не за_ был Ты, Бо_ же, о_ бо мне.

tr

Fine

tr

-го, мой дух при_ хо_ дит в тре_ пет от вол_
свет, по не_ бу соли_ це крас_ ки раз_ ли_
дня, бла_ го_ во_ ле_ нью свы_ ше у_ див_
не, за все гре_ хи Ты при_ нял на_ ка_

tr

2

-лей ста_но_ вит_ ся рас_ свет, 3. я пред То_

p

НА ДРЕВО ВОЗНЕСЕННЫЙ

H. L. Hassler, 1601
Аранж. J. S. Bach, 1729

Lento
trp

S.
A.

1. На дре- во воз- не- сен- ный, Хрис-
2. Спа- си- тель мой, Чьим взо- ром мир
3. И ряд му- че- ний це- лый, и
4. Хрис- тос, Тво- е стра- да- нье - вот
5. Ко- гда ду- шой стра- да- ю, то

T.
B.

1. _тос гла- вой по- ник, стра- да- ньем из- ну-
2. греш- ный по- тря- сен, Ты у- дру- чен по-
3. пыт- ки страш- ный гнет - мо- их про- ступ- ков
4. жерт- ва за ме- ня! Ты у- мер за со-
5. на свя- ту- ю Кровь, на крест Твой я взи-

1. _рен- ный; о- бе- зо- бра- жен лик. Че-
2. _зо- ром, по- ру- ган, ис- том- лен. Но
3. де- ло, мо- их по- ро- ков плод. С ду-
4. зда- нье - и при- зван к жиз- ни я. И
5. _ра- ю и ис- це- ля- юсь вновь. И

1. _ло в вен- це тер- но- вом - вот
2. кто на ис- тя- за- нье ру-
3. _шо- ю со- кру- шен- ной сто-
4. сня- то о- суж- де- нье, за-
5. есть ли в ми- ре пес- ни, ко-

1. кра- со- та Тво- я! С моль- бой и жар- ким
2. _ко- ю по- сят- нул? О- чей Тво- их си-
3. _ю я пред То- бой: ждять каз- ни за слу-
4. гла- же- на ви- на, и сча- стьем ис- куп-
5. _то- ры- е б мог- ли вос- петь Вра- ча бо-

1. сло- вом к Те- бе взы- ва- ю я.
2. _я- нье кто о- мра- чить дерз- нул?
3. _жен- ной я дол- жен над со- бой.
4. _ле- нья ду- ша мо- я пол- на.
5. _лез- ней, Спа- си- те- ля зем- ли?!

ЧТО ТЫ МЕДЛИШЬ?

И. Проханов

А. Гельфельд

Andante
mp

S. A. 1-4. Что ты медлишь? Го- лос яс- ный уж дав- ре. Встань ско- ре, е, от зо- Весть спа- се- нье по- лу- По ве- ле- нье яс- но

T. B. *mp*

mf

но те- бя зо- вет; о, сой- ди стро- пы о- вись на Бо- жий зов и мо- ли- ся го- ря- чил ты от Не- го. Хо- чет Он, чтоб ве- ди- серд- цу и у- му: про- я- ви по- ви- но-

T. B. *mf*

p *pp*

пас- ной на тро- пу, что в рай ве- дет. че- е о про- ще- ни- и гре- хов. Что ты не- нье был ты с Цер- ко- вью Е- го. ве- нье, друг мой, Бо- гу тво- е- му.

T. B. *p* *pp*

v *v*

мед- лишь? Что ты мед- лишь? Что ты мед- лишь?

ПУСТЬ К ПЕЩЕРЕ Я ТОЙ НЕ ПРИДУ

П. Ляшенко

М. Концевич

Espressivo

S. A. *p* *p cresc.*

1. Пусть к пе- щере я той не при- ду, ца- я не бес- ный свод, зыв э- тот при- нял ду- шой, где зем- где в со- и на не при- ду, не бес- ный свод, при- нял ду- шой, *p* *p cresc.*

T. B. *p* *p cresc.*

tr

ля при ни ма ла Спа си те ля, пусть к Мла
ю зе ве ли чье, тор же ствен ность, все мне
сме ну по тем кам за ре вом в мо ю

дни я не бу ду грус тить, что не
ча ми ка са ясь зем ли, рав но
ще ры я той не най ду, пусть не

ден ца но гам не па ду, став счаст
ка жет ся ты ся чи звезд све тят
ю ность Спа си тель во шел, сняв гре

слы шал не бес но го пе ни я, с каж дым
душ ных зо вут к по ка я ни ю: "Про бу
слы шал я хо ра не бес но го, но к Спа

p cresc.

ли вей шим по се ти те лем. В э ти
лю дям те перь по рож дест вен ски! А лу
хи, как лох мо тья ста ры е. Пусть пе
p cresc.

го дом цен ней мне стих: "В че ло
дись, че ло век, нем ли! В Сы не
си те лю рвет ся мой дух, о кры

мне стих:
внем ли! -
мой дух,

1 *tr*

..ве. как бла. го. во. ле. ни. е!" 2. Со-зер-

tr

2 *tr*

Бо-жем тво. е о прав. да. ни. е". 3. Я при-

tr

3 *tr*

..лен. ный Рож. дест. вен. ской пес. не. ю.

tr

ОН БЫЛ ПРЕЗРЕН

Er war der Allerverachtetste

Deutsch: Jesaja 53, 3

Русский текст: А. Реймер, А. Браун

A. Lotti
(1667-1740)

Largo

p

S. *p*

A. *p*

Он был пре-зрен, у-ма-лен пред людь-ми, у-

T. *p*

B. *p*

1

..ма-лен пред людь-ми; Он из-ве-дал бо-лез-

Он из- *p cresc.*

pp cresc. Он из-ве-

Он из-ве-дал бо-лез-

tr cresc.

..ве-дал бо-лез- ни, бо-лез- ни, Он из-

..дал бо-лез- ни, Он из-ве-дал бо-

ни, Он из- ве- дал бо- лез- ни;

Он из- ве- дал бо- лез- ни;

-ве- дал бо- лез- ни;

лез- ни, бо- лез- ни;

3

е от Не- го, мы от- вра- ща- ли ли.

е от Не- го, мы от- вра- ща- ли ли.

2

Он был пре- зи- ра- ем;

Он был пре- зи- ра- ем,

4

цо от Не- го. Он был пре- зрен, у- ма.

цо от Не- го. Он был пре- зрен, у- ма.

мы от- вра- ща- ли ли- цо, ли- цо сво-

мы от- вра- ща- ли ли- цо, ли- цо сво-

лен пред людь- ми; Он был пре- зрен, пре- зрен.

лен пред людь- ми; Он был пре- зрен, пре- зрен.

БУРЯ СТОИЕТ

И. Кмета

Аранж. И. Захарчук

Andantino

S. A. *p* Сто- нет...

T. B. *p* Бу- ря сто- нет, за- вы- ва- ет, путь стал тя- же- ле- е.

tr Ночь тем- не- ет, но с Хрис- том и- ди сме- лей, бод- ре- е.

tr и- ди бод- ре- е.

1 *mf* Бли- зок серд- цу страх, вол- не- нье.

mf стра- х, вол- не- нье.

mf Бли- зок серд- цу страх, вол- не- нье.

mf стра- х, вол- не- нье.

Верь! Ии-сус и-дет с то-бо- ю; бли-же к И-и- су- су, бли- же, *tr*

Верь! с то-бо- ю; бли-же, бли- же,

Верь! Ии-сус и-дет с то-бо- ю; бли-же к И-и- су- су, бли- же, *tr*

Верь! с то-бо- ю; бли-же, бли- же, *tr*

2

не объ- ят Он мра- ком но- чи.

Кто- то пла- чет, у- том.

p Пла- чет... *tr*

tr Им, не-счаст- ным, по-не- *tr*

лен- ный жиз- нью бес- про- свет- ной.

3

пусть у- зна- ют об Ии- су- се,
 пусть у- зна- ют,
 пусть у- зна- ют об Ии- су- се,
 пусть у- зна- ют,

mp
 ми- ра, ми- ра, све- та; пусть у- зна- ют,

в Нем ведь серд- цу у- те- ше- нье.
 в Нем у- те- ше- нье.
 в Нем ведь серд- цу у- те- ше- нье.
 в Нем у- те- ше- нье.

Мрак ис- чез- нет, бу- ря стих- нет.
 Мрак, стих- нет.
 Мрак ис- чез- нет, бу- ря стих- нет.
 Во Хрис- те од- ном спа- се- нье.

Мрак, стих- нет.

4

Плач у- молк- нет у- том- лен- ных
 Плач у- молк- нет у- том- лен- ных
 Плач у- молк- нет у- том- лен- ных
 Плач у- молк- нет у- том- лен- ных

mf Плач смолк- нет,
mf Плач смолк- нет,
 жиз- нью бес- про- свет- ной,

жиз- нью бес- про- свет- ной,
 жиз- нью бес- про- свет- ной,
 жиз- нью бес- про- свет- ной,
 жиз- нью бес- про- свет- ной,

им, ус- та- лым, за- си- я- ет
 им за- си- я- ет
 им, ус- та- лым, за- си- я- ет
 сча- стье ми- ра, све- та.

им за- си- я- ет

В НЕБЕСАХ ДОМ РОДНОЙ

A. Гантовник

Con anima

mf

S.
A.

1. В не- бе- сах дом род- ной и От-
2. В той стра- не нет скор- бей, ни пе-
3. О Гос- подь до- ро- гой, жаж- ду

T.
B.

1. В не- бе- сах дом род- ной
2. В той стра- не нет скор- бей,
3. О Гос- подь до- ро- гой,

Soli S.A.

Там Спа- тех, кто Ты ве-

S.
A.

- зья, всей ду- шо- ю ту- да.
жить и у- ви- дим свя- тых,
- кой, и Те- бе лишь слу- жить.

T.
B.

я, дру- зья, всей ду- шой, ду- шо- ю ту- да.
бу- дем жить, там у- ви- дим мы всех свя- тых,
где по- кой, од- но- му Те- бе лишь слу- жить.

- чиз- на мо- я, и стрем- люсь я, дру-
- ча- ли, ни мглы; все мы там бу- дем
веч- но я жить в не- бе- сах, где по-

T.
B.

и От- чиз- на там мо- я, и стрем- люсь
ни пе- ча- ли и ни мглы; в не- бе- сах
жаж- ду веч- но, веч- но жить в не- бе- сах,

- си- тель Хрис- тос, о- жи- да- я ме-
рань- ше у- шел от- ды- хать в чуд- ный
- ди Сам ме- ня в чуд- ный го- род свя-

tr

S.
A.

Там Спа- си- тель Хрис- тос ждет ме- ня,
кто у- шел рань- ше нас от- ды- хать
Ты ве- ди Сам ме- ня в чуд- ный го-

tr

T.
B.

-ня, при. го. то. вил на. ве. ки мне
 край, кто, стра. да. я, об. рел веч. ный
 -той, где ца. рит веч. ный мир и по.

ждет ме. ня, даст на.
 в чуд. ный край, кто, стра.
 -род свя. той, где ца.

мес. то, лю. бя.
 рай, веч. ный рай.
 -кой, и по. кой.

Там Спа.
 тех, кто
 Ты ве.
 -ве. ки мне мес. то, лю. бя.
 -да. я, об. рел веч. ный рай;
 -рит веч. ный мир и по. кой.

Там Спа.
тех, кто
Ты ве.

S.
 A. -си. тель Хрис. тос, о. жи.
 рань. ше у. шел, от. ды.
 -ди Сам ме. ня в чуд. ный

T.

B. -си. тель Хрис. тос, Хрис. тос, о. жи.
 рань. ше у. шел, у. шел от. ды.
 -ди Сам ме. ня в чуд. ный

-да. я ме. ня,
 -хоть в чуд. ный край,
 го. род свя. той,

при. го.
 кто, стра.
 где ца.

-да. я ме. ня, ме. ня,
 -хоть в чуд. ный, чуд. ный край,
 го. род свя. той, свя. той,

-то. вил на. ве. ки мне мес. то, лю. бя.
 -да. я, об. рел веч. ный рай, веч. ный рай.
 -рит веч. ный мир и по. кой, и по. кой.

УСЛЫШЬ, ГОСПОДИ

Пс. 101, 2-3

А. Гантовник

Andantino

У. слышь, Гос. по. ди, мо. лит. ву, мо.

S. *p* *pp*

A. У. слышь, Гос. по. ди, мо. лит. ву мо.

T. *pp*

B. мо.

-лит. ву мо. ю, мо. лит. ву мо. ю,

-ю,

-лит. ву мо. ю, мо. лит. ву мо. ю,

мо. лит.

-ю,

1

-ву мо. ю.

У. слышь, Гос. по. ди, мо.

У. слышь, Гос. по. ди, мо.

мо. лит. ву мо. ю, мо. лит. ву мо. ю,

p

мо. ю,

-лит. ву, мо. лит. ву мо. ю, мо. лит. ву мо. ю, мо.

p

-лит. ву мо. ю,

мо. лит. ву мо. ю,

mf *ff*

tr *mf*

-лит. ву мо. ю, и

mf

tr *mf*

мо. лит. ву мо. ю,

2

воплъ мой

к Те. бе да при. дет, к Те.

и вопль мой

при. дет,

к Те-бе да при-дет,

f

_бе да при-дет,

к Те-бе да при-дет, к Те-

f

да при-дет,

..го, ли-ца Тво-е-го, *mf*

ли-ца Тво-е-го, ли-ца Тво-е-го, ли-

..го, ли-ца Тво-е-го, *mf*

tr ли-ца от ме-ня,

к Те-бе да при-дет.

_бе, да к Те-бе при-дет.

к Те-бе да при-дет.

к Те-бе да при-дет.

tr

..ца Тво-е-го от ме-ня; в день скор-би мо-

tr

3 Più mosso

ли-ца Тво-е-го, ли-ца Тво-е-

tr

ли-ца Тво-е-го, ли-ца,

Не скры-вай ли-ца, ли-ца Тво-е-

tr

4

скор-би мо-ей при-кло-ни ко мне

-ей при-кло-ни ко мне

в день скор- би мо- ей

у- хо Тво- е, в день скор- би мо-
у- хо Тво- е, в день

5

мне у- хо Тво- е; в день, ко- гда воз- зо-
p

-ей ко мне у- хо Тво-
скор- би мо- ей при-кло- ни у-
p

-ву к Те-бе, ско- ро у-слышь, ско- ро у-слышь,
p

-е, ко
-хо Тво- е,
mf
tr
в день скор- би мо- ей при-кло- ни

у- слышь ме- ня.
у- слышь ме- ня.
pp
у- слышь ме- ня.
pp

УКАЖИ, ГОСПОДИ, МНЕ ПУТЬ

Teach me, O Lord

English: Ps. 119, 33

Th. Attwood

Русский текст: В. Овчинников

(1765-1838)

Moderato

mf

S. у ка жи, Гос по ди, мне путь, у-

A.

T. *mf*

B.

Moderato

mf

Org.
ad libit.

путь, путь ус та вов Тво их, *tr*

ка жи путь ус та вов Тво их, *tr*

путь, путь ус та вов Тво их, *tr*

1

бу ду дер жать ся, я бу ду дер жать ся е го до кон

2

tr

ца, я бу ду дер жать ся, я бу ду дер жать ся, я

tr

бу ду дер жать ся,

Man.

Ped.

3

бу-ду дер-жать-ся е-го до кон-ца, я бу-ду дер-

p

p

Man.

4

у-ка-жи путь, я бу-ду дер-жать-ся е-го до кон-ца. У-ка-жи

mf

mf

Ped.

5

у-ка-жи путь ус-та-вов Тво-их, путь, путь ус-та-вов Тво-их, я бу-ду дер-

я бу-ду дер-жать-ся е-жать-ся, я бу-ду дер-жать-ся, дер-жать-ся е-

го до кон_ца,

го до кон_ца,

дер_жать_ся е_го до кон_

я бу_ду дер_жать_ся е_го до кон_

ца, е_го до кон_ца.

ца,

p rit.